

REPORTE DE LA Calidad del AGUA 2021



FOREST
GROVE OREGON

Basado en datos del año calendario 2020

Mensaje de la EPA:

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la **Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA** (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada y los bebés, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar consejo sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las normas de la EPA/DC sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura.

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. Somos responsables de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería.

Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua potable, es posible que desee que se analice el agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la **Línea Directa de Agua Potable Segura** o en www.epa.gov/safewater/lead. La Ciudad de Forest Grove proporcionará hasta dos pruebas de plomo gratuitas por hogar para los clientes de *Forest Grove Water*. Comuníquese con el Departamento de Ingeniería de la Ciudad de Forest Grove al 503-992-3228 para obtener más detalles.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de EE. UU. prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública.



¿Por qué proporcionar este informe?

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agropecuarias y vida silvestre.
- **Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden estar presentes de manera natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura. la salud pública.
- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.
- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.
- **Contaminantes radiactivos**, que pueden estar presentes de manera natural o ser el resultado de la producción de petróleo, gas y las actividades mineras.

FOREST
GROVE OREGON

www.forestgrove-or.gov

(503) 992-3259

correo electrónico: asewall@forestgrove-or.gov

VER EN LÍNEA:

<https://yourwater.oregon.gov/inventory.php?pwsno=00305>

Definiciones

AL/Nivel de Acción (por sus siglas en inglés): concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

MCL/Nivel Máximo de Contaminante (por sus siglas en inglés): nivel más alto de contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG.

MCLG/Meta de Nivel Máximo de Contaminante: nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL/Nivel Máximo de Desinfectante Residual (por sus siglas en inglés): el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG/Meta de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (por sus siglas en inglés): nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA No aplica

ND No detectado

NTU Unidades de Turbidez Nefelométrica (por sus siglas en inglés)

TT Técnica de Tratamiento: un proceso obligatorio destinado a reducir el nivel de contaminantes en el agua potable.

Evaluación de la Fuente de Agua

Esto es para notificar a los clientes que la Evaluación del Fuente del Agua está disponible, e incluye un breve resumen de la vulnerabilidad de la fuente del agua de acuerdo a la investigación y sus hallazgos.

La principal fuente de vulnerabilidad de la fuente de agua en la evaluación fue que el aumento de la erosión de las operaciones de cosecha podrían provocar escorrentías y aumentar la probabilidad de deslizamientos de tierra. El enlace a la evaluación de fuentes de agua es www.deq.state.or.us/wq/dwp/swrpts.asp y el enlace al Plan de Manejo de Administración de Cuencas Hidrográficas de Forest Grove, que mostrará cómo estamos abordando las vulnerabilidades de nuestras fuentes de agua se encuentra en https://www.forestgrove-or.gov/sites/default/files/fileattachments/water_treatment/page/2931/forest_grove_stewardship_plan_2013_final_091713.pdf.



Participación pública

Oportunidades de Participación Pública: El Concejo Municipal, el organismo de formulación de políticas de la ciudad, se reúne el segundo y cuarto lunes de cada mes a las 7:00 pm en el Auditorio Comunitario, en el 1915 Main St., Forest Grove. Se puede encontrar información adicional del Ayuntamiento en www.forestgrove-or.gov/citycouncil

Forest Grove quiere que nuestros valiosos residentes estén informados sobre el agua que bebemos.

DATOS DE CALIDAD DEL AGUA 2020

La siguiente tabla enumera todos los contaminantes del agua potable que detectamos durante el año calendario de este informe, a menos que se indique lo contrario. La EPA o el estado nos exige que controlemos ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. La presencia de contaminantes en el agua no necesariamente indica que el agua presente un riesgo para la salud.

Contaminantes Regulados

Sustancia (Unidades) (ppm=partes por millón) (ppb=partes por mil millones)	MCLG [MRDLG]	MCL [MRDL]	Forest Grove Agua (bajo-alto)	JWC (Bajo-Alto)	¿Violación?	Fuente típica
Bario (ppm)	2	2	0.0017	0.0041 (0.0038-0.0041)	No	Erosión de depósitos naturales
Cloro (ppm)	[4]	[4]	1.12 (0.40-1.12)	1.81 (0.99-1.81)	No	Aditivo que controla microbios
Cromo (ppb)	100	100	2	1 ^A (ND-1)	No	Erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	1.3	TT, AL=1.3	0.269 ^B (0.022-0.269)	NA (NA)	No	Corrosión de las cañerías domésticas
Fluoruro (ppm)	4.0	4.0	1.00 (0.11-1.00)	0.90 (0.20-0.90)	No	Aditivo: promueve dientes fuertes
Hexadecilodipentadieno (ppb)	50	50	ND	0.14 ^C (ND-0.14)	No	Descarga de fábricas químicas
Plomo (ppb)	0	TT, AL=15	2 ^B (ND-7)	NA (NA)	No	Corrosión de la plomería doméstica
Nitrato (ppm)	10	10	0.11	0.30 (ND-0.30)	No	Escorrentía agrícola

Microbiológicos

Carbono orgánico total (remoción)	NA	TT	56.1% (23.9-81.6%)	42.3% (28.1-62.1%)	No	Presente naturalmente en el medio ambiente
Turbiedad (NTU)	NA	TT ^D	0.24 (0.01-0.24)	0.32 (0.02-0.32)	No	Escorrentía del suelo
Muestras de Turbiedad (<0.3 NTU)	NA	TT ^D	100%	97%	No	Escorrentía del suelo

Residuos de la Desinfección

Ácido haloacético (ppb)	NA	60	31 ^E (23.3-36.7)	NA	No	Residuos de la cloración del agua
Total de trihalometano (ppm)	NA	80	20 ^F (10.6-26.3)	NA	No	Residuos de la cloración del agua

Contaminantes no Regulados

Sodio (ppm)	NA	NA	8.1	10.2 (8.7-10.2)	No	Erosión de depósitos naturales
-------------	----	----	-----	-----------------	----	--------------------------------

Notas:

A. Datos de 2016. B. percentil 90 de muestras tomadas. C. Datos de 2018. D. En ningún momento la turbidez (nubosidad del agua) puede superar 1 NTU. E. Promedio Anual Corriente por Ubicación (LRAA).

AVISO DE VIOLACIÓN: Forest Grove completó todos los muestreos de calidad del agua requeridos y no hubo violaciones de la calidad del agua en 2020. Sin embargo, recibimos una infracción de notificación de la Regla de tratamiento de aguas superficiales (SWTR), cloro y turbidez en marzo de 2020. La infracción fue debido a que no se reportaron datos a la Autoridad de Salud de Oregon dentro del periodo de reporte requerido. Forest Grove volvió al cumplimiento en mayo de 2020. Forest Grove ha actualizado su proceso de informes y ahora enviará informes electrónicamente, lo que debería evitar este tipo de omisión de los informes en el futuro. Además, el JWC recibió dos informes de infracciones, una por la Norma de tratamiento de aguas superficiales (SWTR), reportes de cloro y turbidez y otra por el informe de control de corrosión en septiembre de 2020. Las infracciones se debieron a que un operador no proporcionó los resultados de la muestra a las Autoridades del Departamento de Salud de Oregon dentro del periodo de informe requerido. JWC volvió al cumplimiento en noviembre de 2020, tan pronto como se identificó el error. JWC ha aumentado los controles de responsabilidad en su sistema de informes, lo que debería evitar este tipo de omisión de informes en el futuro. El agua de Forest Grove sigue siendo segura para beber y en ningún momento el público estuvo en riesgo debido a la infracción.

¡La Ciudad de Forest Grove ofrece agua excepcional para usted!

La ciudad de Forest Grove se complace en presentar este informe para dar información sobre el agua de alta calidad y los servicios que se le brindan todos los días. Proporcionamos un suministro seguro y confiable de agua potable y protegemos nuestros recursos hídricos. Esto incluye la planta de tratamiento de agua de *Watercrest Road* (cuenca al sur de *Gales Creek*) y la Planta para el Tratamiento del Agua (embalses de *Barney Scoggins* a través del río Tualatin)

de la Comisión Conjunta del Agua (JWC por sus siglas en inglés). Nuestra agua es segura y cumple con los requisitos federales y estatales.

Si tiene alguna pregunta o inquietud, comuníquese con el Superintendente de la planta de tratamiento, Andrew Sewall, al (503) 992-3259, o envíe un correo electrónico asewall@forestgrove-or.gov.